

复旦大学出版社

怎样学好大学英语

朱德逵等著

HOW TO
STUDY ENGLISH

怎样学好大学英语

朱德逵 编

复旦大学出版社

怎样学好大学英语

朱德逵 编

复旦大学出版社出版

(上海国权路 579 号)

新华书店上海发行所发行 复旦大学印刷厂印刷

开本 787×1092 1 / 32 印张 6 插页 0 字数 136 千

1987 年 11 月第 1 版 1987 年 11 月第 1 次印刷

印数 1 — 17,000

统一书号: 9253 · 025 定价: 1.30 元

目 录

掌握正确的语音和语调	1
如何掌握英语词汇	18
漫谈英语语法学习	39
学好英语必须掌握语体	52
英语用法问题面面观	62
如何提高听力水平	79
怎样学好口语	92
阅读是个重要环节	107
浅谈英语写作	122
翻译漫谈	128
漫话英语测试	138
读一点文学作品	145
漫谈背景知识与英语学习	159
工具书的选择与使用	168

掌握正确的语音和语调

屠绡如

要掌握一门语言,就必须学会这种语言的发音。婴儿通过对周围大人的模仿,学会母语的发音。不满十岁的孩子模仿能力很强,能够较快地学会不同语言或方言的发音。十岁以后,随着年龄增长,语言的模仿能力就会减退,学习发音就会感到困难。这种现象的主要原因是母语习惯的影响。年龄越大,母语习惯的条条框框就越稳固,要改变这些习惯就越困难。例如,汉语普通话有若干个音,这些音在说普通话的人的头脑中便形成相应数目的“框框”,他们听人说话时,把所听到的音在脑子的“框框”里“对号入座”;而他们说话时,就根据需要将音放入这些“框框”中去取音,再用一定的组合方式把这些音结合起来。不同的语言有不同的音,这些音也有不同的组合方式,因此,学习一种外语的发音,就得在头脑中建立起一系列新的“框框”,学习新的音的组合方法。但是,有了母语的老框框,人们就不自觉地产生惰性,总是想把母语的“框框”去代替所学外语中的类似的“框框”。例如:在英语 fin,thin 和 sin 这三个词中有 /f/, /θ/ 和 /s/ 三个音^①。在汉语中,有与英语相类似

^① 本文采用“Every man/s English Pronouncing Dictionary” 14th edition (1977)中的标音方法。

的/f/和/s/,却没有/θ/这个音。最初听到/θ/这音时,中国学生会觉得这是个奇怪的/f/或/s/,就把它归纳到f或s的框框里。每当需说thin这个词时,因为他头脑中没有/θ/这个框框,于是他便从f或s的框框中取材,说成/fin/或/sin/①经常用汉语框框去代替英语框框,发音就很不准确,“中国腔十足”,甚至给理解带来困难,妨碍思想交流。因此,自觉地摆脱汉语框框的束缚,对于学好英语发音非常重要。下面,本文拟从音素发音、节奏和语调等方面来谈如何避免英语发音中的“中国腔”的问题。

象其他语言一样,英语的音素可分成辅音和元音两大类。在二十六个辅音音素中,按发音方法可分为爆发音:/p//b//t//d//k//g/;摩擦音:/f//v//θ//ð//s//z//ʃ//ʒ//h/;破擦音:/tʃ//dʒ//tr//dr/;鼻音:/m//n//ŋ/;舌边音:/(l/ɸ/);滑动辅音:/j//r//w/②。中国学生发英语爆破音比较容易,因为它们的发音部位与汉语中相应的辅音的发音部位基本相同。不过,发/t//d/时,舌尖紧贴上齿龈,但不接触上齿背,而汉语中,舌尖位置往往还要前面一些。发爆破音时的受汉语习惯发音影响主要表现在发/b//d/时的送气程度上。英语中的/b/是个双唇爆破音(bilabial plosive),/d/是个齿龈音(alveolar plosive),发音时不送气,但声带振动,是浊辅音。汉语中的b和d也不送气,发音时声带不振动,是清辅音。北方人的方言中没有浊辅音的b和d,他们就常常用“破”和“得”来代替。把boy, bay, big, buy, bee等当成“破”与元音的结合,把dog, Dick, day,

① 见J.D.O'Connor "Better English Pronunciation" CUP.(1967)P.P.2—3。

② 本文中元音辅音的分类方法以 A.C.Gimson 的 "An Introduction to the Pronunciation of English"中的分类方法为根据。

deed, doze 当成“得”和元音的结合就是一种“中国腔”。他们必须注意在发/b/ /d/时让声带振动,才能发出英语的/b/ /d/。

摩擦音的问题比较大。由于汉语中没有/θ/ /ð/这两个齿位摩擦音(dental fricative),人们往往用f或s代替/θ/,v或z代替/ð/,其实,f和v是唇齿音(dental-labial),s和z是齿龈音(alveolar),与/θ/ /ð/完全不同。应该把舌尖放在上齿背边缘上,照发/s/ /z/的送气方法发音。如果照镜子,可以看见舌尖。

许多学生把汉语中的“斯”和英语/s/等同起来,其实不然。发英语/s/时,舌端靠近齿龈,但发汉语“斯”是由舌尖去靠近齿背,发出比较尖锐的声音。如果用汉语的s去代替英语的/s/音,说英语时会发出许多“刺刺”的声音,听起来不悦耳。汉语普通话中没有/z/这个音素,有些学生用汉语Z来代替/z/是错误的,/z/是浊擦音,Z是不送气的清破擦音。应当在练好/s/的发音的基础上注意送气时使声带振动,便得到/z/这个音。上海方言中的“是”与/z/类似,但发音时舌尖靠近齿背,音质与英语中的/z/不相同,上海学生应注意到这点。

中国学生学习/ʃ/这个音素比较困难,他们或则把它用普通话的sh来代替,或则把它与X等同起来。/ʃ/是硬顎齿龈摩擦音(palato-alveolar fricative),发/ʃ/时舌前部向硬顎抬起,舌的两边缘可碰到左右两侧的上齿。汉语中的sh与之很不相同,是个卷舌音,用它代替/ʃ/就会有中国腔。汉语中的X听起来比英语/ʃ/尖锐,它的发音部位偏前,由舌尖抵下齿背,舌前部接近齿龈后部和硬顎前部,并且,嘴唇呈扁平,不象发英语/ʃ/时那样,嘴唇略呈方形。在掌握/ʃ/的发音的基础上,使声带振动,可正确地发出/ʃ/的音。

破擦辅音的发音也值得重视。硬腭齿龈破擦音 /tʃ/、/dʒ/ (palato- alveolar affricate) 的舌位与摩擦音 /ʃ/、/ʒ/ 基本相同, 只是由于发音过程不同而产生截然不同的音。有些学生受汉语 ch 和 zh 的影响, 把舌尖卷起来发音是不对的。不少上海籍学生把 /tʃ/、/dʒ/ 当成方言的“吃”和“及”来发音, 他们的舌尖抵到了下齿背, 舌前部过分向前, 而且也忽视了嘴唇应略呈方形的要领, 把这两个音和其他音结合发出的词, 如 cheap, jeep, 就带上浓厚的上海口音。齿龈后部破擦音 /tr/、/dr/ (post- alveolar) 是南方学生学习音素的一个难点, 它们也可以被看作是 /t/ 和 /r/ 及 /d/ 和 /r/ 的辅音连缀。如前所述, 有些学生把汉语的 t、d 代替英语的 /t/、/d/, 舌位过前, 舌尖接触齿背, 再加上他们发 /r/ 时也不能把舌尖卷起而指向硬腭, 却使舌头保持平坦, 他们发出的 /tr/、/dr/ 音干涩尖锐, 不象标准的 /tr/、/dr/ 音那样圆润柔和。

还必须注意英语齿龈舌侧音 /l/ (lateral-alveolar) 的发音。在音节首位的 /l/ 的发音与汉语的 l 基本相同。但是, 在其他位置的 l 的发音就很不相同, 我们通常称之为含糊齿龈舌侧音。要得到这个音, 需在舌尖紧贴上齿龈后, 舌后部抬高, 发 /u/ 的音。有些学生这样做时往往忘记把舌尖保持在齿龈上, 结果只能发出类似 /u/ 的元音。

最后需请注意滑动辅音 /r/ (glide) 的发音。先准备好发 /w/, 然后把舌头向后卷, 靠近上齿龈后部, 但不接触, 以避免气流冲击时发生摩擦, 象另外两个滑动辅音 /j/、/w/ 一样, /r/ 音迅速向其后面紧跟的元音滑动。中国学生容易把英语 /r/ 音当成汉语 r, 说成“日”, 这是不对的。发“日”的音时, 舌位比英语 /r/ 更靠后, 舌尖轻触硬腭, 这样, 气流通过口腔时发出明显的摩擦声。把汉语的 r 和其他元音结合发出的 read,

red, rid 等词带有中国腔,中国南方方言中没有卷舌音,有些学生学习英语/r/时卷舌有困难,便随便地用汉语 l 来代替,错误就更明显了。

英语有许多词含有两个或两个以上的连续的辅音,构成紧密结合的辅音群,就是辅音连缀。辅音连缀要求中国学生在发好单个辅音的基础上,建立起崭新的发音习惯,摒弃汉语中每个辅音后面都加上元音的习惯,把单个辅音迅速自然地连起来。最常见的辅音连缀除上文已提及的/tr/ /dr/外,还有/ts/、/dz/,它们也可以被看作是辅音单位。首先要发好单个的辅音/t, s, d, z/,发/ts/时试图同时发/t,s/这两个辅音,便得到/ts/;如果同时发/d,z/,便得到/dz/。这种方法适用于许多词首的辅音连缀,如:/bl, br, bj, pl, pr, pj, tr, tw, tj, kl, kr, kw, kj, dr, dw, dj, gl, gr, fl, fr, fj, vj, mj, nj/(blow, brow, beauty, plus, proud, pure, tree, twice, tune, climb, cream, quick, cute, drill, dwarf, duty, glow, green, fly, free, few, view, music, new)等等,但在/s/ /θ/ /ʃ/开头的词首辅音连缀中,辅音必须一个接一个发出,如:/sp, st, sk, sf, sm, sl, sw, θr, θw, ʃr/ (speak, study, sky, sphere, small, slow, swear, three, thwart, shriek)。

要发好词末的辅音连缀、词中间的辅音连缀和两个连续的词(第一个词的最后音和第二个词的第一个音都是辅音)的辅音连缀也必须学会上述的两种方法,或则两声同发,或则一个个发出,同时,还需学会下述两点:

一、两个爆破音连缀时,先做出并保持第一个爆破音的样子,但失去爆破,却去发第二个爆破音。如:/pt, kt, bd, gd, pd, pg, tp, tk, tb, tg, kp, kb, kd, bt, bk, bg, dp, dk, db, dg, gp, gt, gb, /(slept, fact, rubbed, drugged, top dog, shop

girl, eightpence, great care, hot bath, quite good, thick piece, black bird, black dog, club tie, subconscious, Bob Goodwin, red purse, bad cold, goodbye, I'd go, bagpipe, pigtail, big boy)。

二、在爆破音/t//d/后面紧跟成音节鼻音/n/(nasal)时,应采用鼻腔爆破的方法,即在作好发/t/ /d/的准备后,不让气流从口腔泄出,却降低软腭,让气流从鼻腔泄出,便可得/tn/ /dn/。如: Britain, written, wooden 的最后音节的发音便是这样。

英语有二十个元音音素,包括十二个单元音和八个双元音: /i:, i, e, æ, ʌ, a:, ɔ:, u, ʊ, ə:, ə/, /ei, ai, ɔi, əu, au/, /iə, eə, uə/。下面谈一些难点。

前元音/i:/与汉语中的i(衣)比较相近,不少学生以为它就念“衣”,把 bee, pea, deed, people 等词念得很刺耳,还带上摩擦音。其实,发英语/i:/时舌前部要比发汉语 i 时略低些,略后些,与硬腭间保留着一点距离,以免引起摩擦。

不少学生以为英语前元音/i:/与/i:/仅有长短的差别,把/i:/念得稍短些就是/i/,其实不然。/i:/不仅要发得短,而且要把舌位放得比/i:/低。把/i:/念成“衣”的学生发/i/困难更大,有些学生索性用上海方言中的“一”来代替/i/,这是完全错误的。

英语元音/a:/是个容易学的元音,因为它与汉语的a(啊)发音很相近。但是,如果把/a:/和a(啊)等同起来,发音便带上了中国腔。/a:/是个后元音,而汉语a是个中元音,发/a:/时舌位要比汉语a(啊)靠后,舌尖不接触下齿,舌身低平。并且,/a:/是个长元音,汉语中元音不分长短,这样,/a:/要比汉语a长得多。如果把 far, hard, bar, lard 等词中

的/a:/音都发成汉语 a, 这些词听起来就短而无力, 不易听懂。

中国学生在发后元音/ɔ:/时也会犯类似的毛病, 以为英语/ɔ:/和汉语 o(喔)是一样的。其实, 发英语/ɔ:/时舌位比汉语 o(喔)更靠后, 舌后部更低, 且发音长度更大些。

英语后元音/u:/与汉语 u(乌)发音十分相似, 把汉语 u(乌)去替代英语/u:/是再方便不过的, 但是, 如果养成了这种替代习惯, 发出来的 lose, zoo, school, do 等词听起来十分单薄、短促, 缺乏道地的英语中/u:/音的圆混饱满的感觉。发英语/u:/时双唇需用力向前收圆收紧, 不象汉语 u(乌)那样放松, 而且, 这是长元音, 必须发得长些。

汉语中的 e(鹅)与英语中元音/ə:/很相似, 但是它的舌位偏高。学习/ə:/音的最好方法是使自己的所有发音器官全部放松, 似乎还没决定说什么话, 然后表示犹豫, 发出一个声音, 这个声音就是/ə:/。把/ə:/音放短减弱, 便得到短中元音/ə/, 不必去从汉语中找借鉴。

英语中的前元音/e/、/æ/, 后元音/ɔ/、/u/, 中元音/ʌ/在汉语中找不到相近的音。尽管这样, 不少学生还是下意识地拒绝建立起新的“框框”, 而极其牵强附会地用汉语老框框去代替。例如: 有人用汉语 ei(诶)或 ai(爱)来代替英语/e/, 用汉语 ai(爱)或 a(啊)来代替英语/æ/, 用汉语 o(喔)来代替英语/ɔ/, 又用汉语 a(啊)或 e(鹅)来代替英语/ʌ/。这些明显的发音错误会严重影响英语会话的进行。

有些学生发音部位并无大毛病, 但音的长度掌握得不好, 往往长音不够长, 短音不够短。顺便指出, 元音的长短与它们在同中所处的环境有关。元音处于词尾或者后面跟上浊辅音时发音较长, 元音后面跟上清辅音时就比较短。例如: 在 bee

和 bead 中的 /i:/ 音要比在 beat 中的 /i:/ 长一倍左右, 在 do 和 food 中的 /u:/ 音要比在 boot 中的 /u:/ 音长一倍左右; boot 中的 /u:/ 与 /u/ 的长度相似。

只有发准了单元音, 才可能发准双元音。发双元音时, 先发第一个音, 然后自然地第二个音滑动, 前一个音要比后一个音发得清楚些。在这里, 指出几个中国学生常犯的错误:

发合口双元音 /ei/ 时, 舌位口形停留在 /e/ 上, 不向 /i/ 滑动, 得到 /e:/ 的音。这往往是受方言影响, 如以为上海方言中的“爱”就是 /ei/ 这个音, 这是不对的。

发合口双元音 /əu/ 时用汉语 ou(欧) 来代替, 照此发出的 old, so, low, note 等词短促干涩, 很不悦耳。

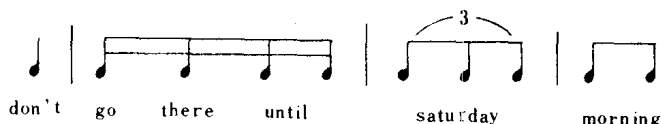
有些学生在发合口双元音 /au/ 时把第二个音发得过响, 变成汉语中的“啊乌”的音, 他们发的 our 就成了 /'auwə/。必须注意, 在向第二个音滑动时, 双唇要放松, 不要向前突出靠拢。

以上列举了中国学生在发辅音和元音时易犯的错误。很少有学生会犯有上述的所有毛病, 但确有不少学生, 甚至是学习英语多年的学生, 仍然犯有上述的若干错误。要克服这些毛病并不难, 问题是有许多学生还没有意识到自己发音上的毛病, 特别是那些不十分明显的毛病。要说出地道的英语口语, 一定要在发音上严格要求自己, 一丝不苟, 精益求精才行。

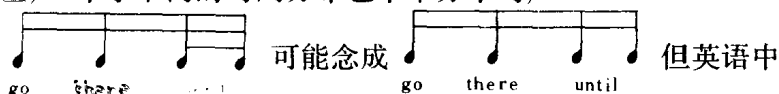
在重视英语音素发音的同时, 还必须掌握好英语语流中音的组合方法。英语口语中的一个重要特点就是节奏。英语的重读音节不规则地分布在言语之中, 每个重读音节后跟着为数不等的弱读音节, 但它们出现的间隔时间却是大致相等的, 这就形成节奏。例如:

'Don't 'go there until 'Saturday 'morning

说 don't 所化的时间与 go there until Saturday morning 几乎相等。由于 go 和 Sa-之间有四个音节，而化的时间需与发 don't 这个单音节词一样，这四个音节势必发得快些。用音符表示：



当然，说话时未必严格遵守这个节律，音符多的小节可能略长些，一个小节内的时间分布也不十分平均，

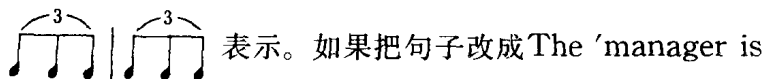


有一种由重音决定的节律这一点是不可忽视的。汉语也有节律，是由音节决定的。除了轻声外，每个音节都构成重音。如：在“星期六前别去那儿。”一句中，除“儿”是轻声外，每个音节都重读。受汉语影响，学生在说英语中常常把每个词都重读，而重音相隔时间又完全不等，听起来支离破碎，不象英语，表达效果就很差。

要掌握好英语节奏，必须学会正确分配句子重音。一般来说，句子中的专有名词、名词、动词、形容词、副词等实词读重音，句子中的介词、助动词、冠词、代词等虚词不读重音。重音位置不同，节奏就不同。例如：

'John is the 'manager.

很明显，重音落在 John 和 ma-上，句子节奏可用



John, 那么节奏就完全变了, 成为 .

有的学生懂得句子重音, 他们的困难是“说不快”, 不能根据韵律的要求, 在一定时间里说完比较多的音节。例如:

He 'seems to have been 'ill.

句子的节奏大致是 。不少学生不能很快

地说完 seems to have been。他们需要掌握一些迅速说完非重读音节的诀窍。其中一个重要方法是词的弱式发音。英语中许多没有句重音的词都有两种读音形式: 强式和弱式。在日常口语中, 这些词都应用弱式。to 的强式是 /tu:/, 弱式是 /tə/ 或 /tə/; have 的强式是 /hæv/, 弱式是 /həv/, /əv/ 或 /v/; been 的强式是 /bi:n/, 弱式是 /bin/, 那么, He seems to have been ill, 应念作 /hi 'si:mz təv bin 'il/, 以保持韵律。英语中约五十个词具有弱化音。例如: be /bi:—bi/; do /du:—du, də, d/; am /æm—əm, m/; shall /ʃæl—ʃəl, ʃl, l/; me /mi:—mi/; them /ðem—ðəm, ðm/, at /æt—ət/, the /ði:—ði, ðə/; and /ænd—ənd, ən, n/; than /ðæn—ðən, ðn/; there /ðeə—ðə/, 等等。只有正确使用弱式发音, 才能保持英语口语中的节奏。

连读——把前一个词末尾的辅音和后一个词起始的元音连起来读, 好象是在一个音节一样——是保证节奏的又一个

方法。例如: 'John is an engi'neer. 节奏是 ,

不用连读很难完成这个“五连音”。如果把这四个词连起来, 加上使用弱式发音, 就不难了。读作 /'dʒɒniznendʒi'niə/。

还有一个方法是同化: 两个音邻近时, 其中一个音影响另

一个音,使其与本身接近或向本身适应。如:在词组 that pen 中, t 受 p 影响,可念作 /ðæp pen/。又如: that cup 可念作 /ðæk kʌp/。

good man	/gʊm mæn/
both sides	/bəʊs saɪdz/
this shop	/ðɪʃ ʃɒp/
does she	/dʌʒ ʃi:/或/dʌʃ ʃi:/
bag and baggage	/bæg ɪˈbæɡɪdʒ/
open	/ˈəʊpən/
kindness	/ˈkaɪnnɪs/

掌握了同化的规律,发音就比较省力了。

在掌握好英语节奏的基础上,学生必须学好英语语调。汉语是声调语言,每个音节都有声调,即汉语四声,用以辨别字义。英语语调对孤立的词的意义并无影响,无论把 house 读成升调还是降调,它的意义都是房子。英语语调只有在交际中起作用。

有的学生把英语语调仅作为是说话的装饰,并且以为听起来“悦耳”就是语调好,听起来“怪声怪气”就是语调不好,这是不对的。英语语调不仅表达说话人的态度和感情,还表达不同的意义,决不仅是可有可无的装饰。语调和词语总是一同表达意思,而且,在这过程中,往往是语调留下更深刻的印象:中国学生说英语难免会犯词法、句法等错误,如果对方是英语国家的人,他则会很快原谅我们的这些错误;但是,如果我们犯了语调错误,他往往就难以谅解。例如:对方为我们准备了丰盛的晚餐,我们道谢时用一种听起来漫不经心的语调说:“Thank you”,对方心里就会很不乐意。其次,衡量语调的标准不应当是自己听起来是否顺耳,因为这个标准势必已受

到汉语习惯的影响:按照汉语习惯还能够接受,听起来就觉顺耳,与汉语习惯距离太大,听起来就觉太怪,不愿接受。语调是表达思想感情的一种方式,这里主要的不是是否悦耳的问题,而是是否有效的问题。英语语调是属于英语仅有的,其衡量标准只能是看它是否能够准确表达言者的思想感情。必须摆脱汉语的绊羁,认真学习,全盘吸收英语的各种语调,而不是随心所欲地选几种自己听得惯的语调来学,甚至用汉语的调子去代替英语语调。

要学好英语语调必须做到三点:正确划分语调组(tone group),正确选择调核(nucleus),正确掌握调型(tone)。

语调组是英语语调的基本单位,根据意义和语法结构来划分,可以是一个句子,一个分句,一个词组,或是一个词,这里用/表示。例如:

- (1) /I am interested in literature./
- (2) /When he comes,/I'll let you know./
- (3) /On the wall/are two maps of the world./
- (4) /Sometimes/he reads some magazines./

说英语不能一口气说到底,中间总要有呼吸的时间,呼吸的停顿必须发生在划分语调组的地方,否则就说成破句,很难听懂。语速快时,往往使用比较长的语调组,语速慢时,可把一个长的语调组分成若干个语调组。如:

//University 'students en'joy reading 'books./

可分成 // University s,tudents / en'joy reading 'books./问题主要发生在朗读英语材料时。有些学生对所读内容理解不透,就不能正确划分语调组。语调组划错,不仅严重影响表达效果,还会引起意义上的混淆。如:

- (1) /The 'child who is 'wearing a 'red 'tie is his

'son./表达一个限制性的定语从句:戴红领巾的孩子是他的儿子。

/The 'child,/who is wearing a red 'tie,/is his 'son./表达一个非限制性的定语从句:这孩子是他的儿子,他戴着红领巾。

(2) /He 'didn't 'come to 'china/because his 'Chinese was 'poor./他没来中国,因为他中文不好。

/He 'didn't 'come to 'China be'cause his 'Chinese was 'poor./他来到了中国,并不是因为他中文不好。

在每个语调组中都有一个调核,它是一个重读音节,含有它的词是语调组中最重要的一个词,语调组中的音调变化主要发生在调核上。一般来说,调核落在语调组的最后一个实词上。如:

(1) /She 'studies 'English very 'hard./

(2) /'Mary ar'ived in 'Shanghai 'four days a 'go./

如果在谈话的上文中最后一个实词已被提过了,那么这个词的新鲜感和重要性降低了,不能提供调核位置,调核需移到更重要的词上。如:

(1) ——'What does she 'study very 'hard?

——She 'studies 'English very ,hard.

(2) ——'Who ar'ived in 'Shanghai 'four days a 'go?

——'Mary ar ,rived in ,Shanghai ,four days a ,go.

在回答一个特殊疑问句时,针对 wh 一词作出答复的词是带